

F Combiné supplémentaire pour série TOPTTEL100_{SER.R1}

Vous venez d'acquérir le TOPTTEL 110_{SER.R1}, le combiné supplémentaire du TOPTTEL 100_{SER.R1}

Pour sa mise en service et son utilisation. Merci de vous reporter au manuel principal du TOPTTEL 100_{SER.R1}

Vous pouvez également le télécharger sur notre site Internet www.cfi-extel.com

Identification de nouveaux téléphones (TOPTTEL 110_{SER.R1})

Avant de pouvoir téléphoner avec un nouveau combiné relié à votre base, celui-ci doit tout d'abord être identifié par cette base.

Tenir la touche « Page » de la base du TOPTTEL enfoncée jusqu'à ce que la LED rouge de la base cesse de clignoter (4fois). La base se trouve alors en mode d'enregistrement pendant 2 minutes.

- Naviguer avec ▲▼ jusqu'à ce que « **SYSTEME** » s'affiche
- Appuyer sur → puis naviguer avec ▲▼ jusqu'à ce que « **COMBINE** » s'affiche
- Appuyer sur → « **PIN combiné** » s'affiche
- Utiliser ▲▼ jusqu'à ce que « **COMBINE** » s'affiche une nouvelle fois
- Appuyer sur → « **EFFACER** » s'affiche.
- Utiliser ▲▼ pour afficher « **DECLARER** »
- Appuyer sur → « **CONFIRMER ?** » s'affiche, valider avec →
- « **FINDING 1** » s'affiche, valider avec →
- « **RC :** » s'affiche. Entrer alors le code « **1111** » puis valider avec →

S'il s'agit du premier téléphone supplémentaire enregistré, le chiffre « 3 » apparaît. Répéter l'opération pour enregistrer d'autres téléphones. Jusqu'à 5 autres téléphones peuvent être identifiés par la base.

Vous pouvez vous procurer des téléphones supplémentaires auprès de votre revendeur spécialisé avec la désignation TOPTTEL 110_{SER.R1}.

Attention : Si l'enregistrement du combiné n'est pas effectué, c'est que vous avez dépassé les 2mn qui sont attribuées à l'enregistrement (identification) du nouveau combiné. Recommencez alors la procédure

D Zusätzliches Mobilteil zum TOPTTEL-Set

Mit dem TOPTTEL 110 haben Sie ein zusätzliches Mobilteil für Ihr TOPTTEL 100_{SER.R1} gekauft.

Die Inbetriebnahme und die Bedienung sind in der Bedienungsanleitung des TOPTTEL 100_{SER.R1}-Sets beschrieben.

Die vollständige Bedienungsanleitung steht Ihnen auch als Download auf unserer Webseite zur Verfügung. www.cfi-extel.com

Weitere Mobilteile anmelden (TOPTTEL 110_{SER.R1})

Bevor Sie ein neues Mobilteil benutzen können, muss das Mobilteil an der Basisstation angemeldet werden.

Page-Taste an der TOPTTEL-Basisstation drücken, bis das LED-Display nicht mehr blinkt. Ab dann befindet sich die Basisstation 2 Minuten lang im Anmeldemodus.

Mit den Pfeiltasten blättern, bis « **SYSTEM** » angezeigt wird.
Auf „→“ drücken, dann auf die Pfeile drücken bis „**HANDSET**“ angezeigt wird.
Auf „→“ drücken, „**HANDSET PIN**“ wird angezeigt.
Auf die Pfeile drücken bis „**HANDSET**“ erneut angezeigt wird.
Auf „→“ drücken, „**DELETE**“ erscheint. Mit den Pfeilen auf „**REGISTRATION**“ drücken, es erscheint „**CONFIRM?**“, mit „→“ bestätigen.
„**FINDING 1**“ wird angezeigt, mit „→“ bestätigen.
„**RC:**“ wird angezeigt. Geben Sie den Code „**1111**“ ein, anschließend mit „→“ bestätigen.

Beim ersten zusätzlichen Mobilteil erscheint die Nummer « 3 ».

Weitere Mobilteile werden nach dem gleichen Verfahren angemeldet. Es können bis zu 3 zusätzliche Mobilteile an der Basisstation angemeldet werden.

Zusätzliche Mobilteile sind unter der Produktbezeichnung TOPTTEL 110_{SER.R1} bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

NL Extra handset voor de serie TOPTTEL 100_{SER.R1}

U heeft zopas de TOPTTEL 110_{SER.R1}, de extra handset van de TOPTTEL 100_{SER.R1}, gekocht.

Raadpleeg de handleiding van de TOPTTEL 100_{SER.R1} voor de installatie en het gebruik van deze handset.

U kunt de volledige handleiding ook via onze website downloaden. www.cfi-extel.com

Nieuwe toestellen aanmelden (TOPTTEL 110_{SER.R1})

Om via de basis met een nieuwe handset te kunnen bellen moet deze eerst door de basis worden geïdentificeerd.

Houd de toets «**Page**» van de TOPTTEL basis ingedrukt tot de LED display niet meer knippert. De basis komt 2 minuten lang in de registratiefunctie.

Gebruik de pijltoetsen tot «**System**» verschijnt.

Druk op « → » om «**Language**» te laten verschijnen.

Gebruik de pijltoetsen tot «**Handset**» (telefoon) verschijnt.

Druk op « → » om «**Handset PIN**»(pincode telefoon) te laten verschijnen.

Gebruik de pijltoetsen tot «**Registration**» verschijnt.

Druk op « → » om «**Delete**» te laten verschijnen.

Gebruik de pijltoetsen tot «**Register New**» verschijnt.

Druk op « → » om «**Confirm?**» te laten verschijnen.

'**FINDING 1**' (zoeken naar 1) wordt weergegeven, bevestig met '→'

'**RC :**' wordt weergegeven. Voer nu de code '**1111**' in en bevestig met '→'

Voer de registratiecode met 4 cijfers (RC) in die onder de basis is geplakt, **1111** bijvoorbeeld.

Het nummer «3» verschijnt als dit de eerste extra telefoon is die wordt aangemeld.

Herhaal deze handeling voor de aanmelding van andere toestellen. Tot 3 andere toestellen kunnen door de basis worden geïdentificeerd.

U kunt extra telefoontoestellen met de aanduiding TOPTTEL 110_{SER.R1} bij uw gespecialiseerde verkoper betrekken.

GB Additional handset for TOPTTEL 100_{SER.R1}

You have just acquired the TOPTTEL 110_{SER.R1}, the additional handset for TOPTTEL 100_{SER.R1}

In order to install and to use it properly, thanks to check on the main manual for TOPTTEL 100_{SER.R1}

You also can download it on our website: www.cfi-extel.com

New telephone identification (TOPTTEL 110_{SER.R1})

Before you can make telephone calls with a new handset connected to your base, **it first has to be identified by the base.**

Hold the "**page**" key on the TOPTTEL's base down until the LED screen stops flashing (4 times). The base is then in registration mode for 2 minutes.

Navigate using the arrow keys ▼ until "**SYSTEM**" is displayed

Press "→" and use the arrow keys ▼ until "**HANDSET**" is displayed

Press "→" and use the arrow keys ▼ until "**REGISTRATION**" is displayed

Press "→" and use the arrow keys ▼ until "**REGISTER NEW**" is displayed

Press "→" "**CONFIRM ?**" is displayed, confirm with →

"**FINDING 1**" is displayed confirm with →

"**RC :**" is displayed. Enter the code "**1111**" and valid with →

If it is the first additional phone registered, the number "3" appears.

Repeat the operation to register other phones. Up to 5 other telephones can be identified by the base.

You can obtain additional telephones from your specialist retailer with the TOPTTEL 110_{SER.R1} name.

I Cornetta supplementare per la serie TOPTEL 100 SER.R1

Avete appena acquistato il TOPTEL 110 SER.R1, la cornetta supplementare del TOPTEL 100 SER.R1

Per la sua messa in servizio ed il suo utilizzo, vi preghiamo di consultare il manuale principale di TOPTEL 100 SER.R1

Potete inoltre scaricarlo integralmente dal nostro sito Internet.
www.cfi-extel.com

Identificazione di nuovi telefoni (TOPTEL 110 SER. R1)

Prima di poter telefonare con un nuovo ricevitore collegato alla base, è necessario che tale ricevitore venga identificato dalla base.

Tenere premuto il tasto « **Page** » della base di TOPTEL fino a quando il LED del display cessa di lampeggiare (4x). La base rimane per 2 minuti in modalità di registrazione.

Con i tasti freccia, ricercare e visualizzare « **SYSTEM** »

Premere «  » poi utilizzare i tasti a freccia fino a visualizzare « **HANDSET** »

Premendo «  » viene visualizzato « **HANDSET PIN** »


Utilizzare i tasti a freccia fino a visualizzare di nuovo « **REGISTRATION** »

Premendo «  » viene visualizzato « **DELETE** ». Con i tasti a freccia visualizzare « **REGISTER NEW** ».

Viene visualizzato « **CONFIRM?** », convalidare con «  »

Viene visualizzato « **FINDING 1** », convalidare con «  »

Viene visualizzato « **RC:** ».

Digitare quindi il codice « **1111** » poi convalidare con «  »

Se si tratta del primo telefono supplementare registrato, compare il numero « 3 ».

Ripetere l'operazione per registrare un altro telefono. La base può identificare fino a 3 telefoni supplementari.

Per acquistare dei telefoni supplementari **TOPTEL 110** SER.R1, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

E Teléfono adicional para la serie TOPTEL 100 SER.R1

Acaba de adquirir el TOPTEL 110 SER.R1, el teléfono adicional del TOPTEL 100 SER.R1.

Para las cuestiones relacionadas con su puesta en servicio y utilización, remítase al manual principal del TOPTEL 100 SER.R1


Dicho manual podrá bajarse íntegramente a partir de nuestro sitio Internet.
www.cfi-extel.com

Identificación de nuevos teléfonos (TOPTEL 110 SER. R1)

Para poder llamar con el nuevo teléfono conectado a su base, éste último tiene que ser identificado por la base.


Mantenga pulsada la tecla « **Page** » de la base del TOPTEL hasta que la LED deje de parpadear (4 veces). Después de esto, la base permanecerá en modo de identificación durante 2 minutos.

Navegue con las teclas de flecha hasta que aparezca « **System** ».


Pulsar «  » luego utilizar las teclas de flecha hasta que se visualice « **Handset** »


Pulsar «  » « **Handset Pin** » se visualiza

Utilizar las teclas de flecha hasta que « **Registration** » se visualice

Pulsar «  » « **Delete** » se visualiza. Con las teclas de flecha visualizar « **Register New** »

« **Confirm ?** » se visualiza, validar con «  »

« **FINDING 1** » se visualiza, validar con «  »

« **RC... :** » se visualiza. Entonces entre el código « **1111** » y validar con «  »

Si se trata del primer teléfono adicional identificado, aparecerá el número «3».

Si desea identificar otros teléfonos, repita la operación. La base puede identificar 3 teléfonos más aparte del maestro.

Para adquirir teléfonos adicionales, referencia **TOPTEL 110** SER.R1, acuda a su revendedor especializado.

P Combinado suplementar para série Toptel 100 SER.R1

Acabou de adquirir o TOPTEL 110 SER.R1, o combinado suplementar do TOPTEL 100 SER.R1.

Para inicio de utilização, agradecemos que se informe junto ao manual do TOPTEL 100 SER. R1

Poderá também carregá-lo integralmente no nosso site Internet
www.cfi-extel.com


Identificação de novos telefones (TOPTEL 110 SER.R1)


Antes de poder telefonar com um novo combinado ligado à sua base, este deve começar por ser identificado por esta mesma base.

Carregar na tecla «Page» da base do TOPTEL até que o ecrã LED pare de piscar. A base encontrar-se-á então em modo de registo durante 2 minutos.



Utilizar as teclas de setas até que « **System** » se visualize


Carregar em «  » e utilizar as teclas de setas até que « **Handset** » visualiza-se

Carregar em «  » e utilizar as teclas de setas até que « **Registration** » visualiza-se

Carregar em «  » e utilizar as teclas de setas até que « **Register New** » visualiza-se

Utilizar as teclas de setas até que « **MICROTELEFONE** » se visualiza novamente

Carregar em «  » « **Confirm ?** » visualiza-se, validar com «  »

« **FINDING 1** » visualiza-se, validar com «  »

« **RC:** » visualiza-se. Introduzir o código de registo constituído por 4 dígitos (RC) que se encontra colado sob a base, por ex. **1111**.

Repetir a operação para registar outros telefones. A base consegue identificar mais 5 telefones.

Você pode procurar telefones suplementares no seu revendedor especializado com a designação **TOPTEL 110** SER. R1.

F. Important: - Première charge de 16 heures minimum
- Ne recharger les batteries que lorsqu'elles sont complètement déchargées
- Pour un bon fonctionnement, maintenir les contacts de charge propres

NL. Belangrijk: - Eerste lading minimaal 16 uur

- Alleen volledig ontladen batterijen laden

- Laadcontacten schoon houden

A. Wichtig: - Vor der ersten Inbetriebnahme Akkus mindestens 16 Stunden lang aufladen.

- Akkus erst nach vollständiger Entladung wieder aufladen.

- Zur einwandfreien Aufladung Ladekontakte stets sauber halten.

GB. Important:

- First charging minimum of 16 hours

- Only recharge the batteries when they are completely discharged

- For proper functioning, keep the charging contacts clean

I. Importante: La prima messa in carica delle batterie deve durare almeno 16 ore.

- Caricare le batterie solo quando sono completamente scariche.

- Per un corretto funzionamento, mantenere puliti i contatti.

E. Importante: - La primera carga deberá durar como mínimo 16 horas.

- No recargue las pilas hasta que estén completamente descargadas.

- Para garantizar un buen funcionamiento, mantenga limpios los contactos de carga.

P. Importante: - Primeira recarga de 16 horas no mínimo

- Não recarregar as baterias a não ser quando elas se apresentam completamente descarregadas

- Para um bom funcionamento, manter os contactos de recarga limpos

F - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.

De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.

Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.

Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.